

IMÁGENES DE
LA CIUDAD
CONTEMPORÁNEA

BARCELONA REFLEXIONES
REFLECTIONS

IMAGES OF THE
CONTEMPORARY
CITY

LEANDRO MADRAZO
EDITOR

Espacio que puede ser urbanizado	TERRITORIO		TERRITORY	Space which can be urbanized
Ciudad inmensurable, inabarcable e inaprensible; ciudad sin forma	METRÓPOLIS		METROPOLIS	Immeasurable, incomprehensible and elusive city; a city without form
La ciudad como interfaz gráfica en la que se visualiza la información que circula por las redes digitales	CIBERESPACIO		CYBERSPACE	The city as a graphic interface in which the information that flows through computer networks is visualized
Fuerza interna que rige el crecimiento de la ciudad	NATURALEZA		NATURE	Inner force which governs the city's growth
Una parte de la ciudad o de la naturaleza que, contemplada desde la distancia, se convierte en espectáculo	PAISAJE		LANDSCAPE	A part of the city or from nature which becomes a spectacle when contemplated from a distance
Lugar privilegiado de la ciudad, depositario de su memoria histórica y de su identidad	CENTRO		CENTRE	A privileged place in the city which is a depository of its historical memory and its identity
La ciudad que no está en el centro y que, por tanto, carece de identidad	PERIFERIA		PERIPHERY	The city which is not at the centre and, therefore, lacks identity
Concentración de servicios, transportes y residencia en un territorio urbanizado	DENSIDAD		DENSITY	Concentration of services, transportation and residence in an urbanized territory
Sector industrial que depende de la continua expansión y renovación de las ciudades	CONSTRUCCIÓN		CONSTRUCTION	An industrial sector depending on the continued expansion and renovation of cities
La obtención de beneficios con las plusvalías urbanas	ESPECULACIÓN		SPECULATION	Obtaining profits from urban capital gains
El continuo proceso de adaptación de la ciudad a su tiempo	TRANSFORMACIÓN		TRANSFORMATION	The continuous process of adaptation of the city to its time
La descomposición del continuo de la ciudad en fragmentos espacio-temporales	FRAGMENTACIÓN		FRAGMENTATION	The decomposition of the continuum of the city in spatio-temporal fragments
El deterioro de la ciudad conlleva la degradación de la vida de los ciudadanos	DEGRADACIÓN		DEGRADATION	The decline of the city conveys the degradation of citizens' lives
Abundancia y derroche de recursos en algunas partes de la ciudad en detrimento de otras	OPULENCIA		OPULENCE	Abundance and waste of resources in some parts of the city to the detriment of others
Las redes que facilitan el intercambio de ideas e información en la ciudad, y más allá de la ciudad	COMUNICACIÓN		COMMUNICATION	Networks that facilitate the exchange of ideas and information in the city, and beyond the city
Las infraestructuras que posibilitan la movilidad de personas, vehículos y bienes en la ciudad	TRANSPORTE		TRANSPORT	Infrastructures that enable the mobility of people, vehicles and goods in the city
La circulación de personas, vehículos, bienes e información a través de las redes de comunicación y transporte	FLUJO		FLUX	Movement of people, vehicles, goods and information through communication and transportation networks
Planificación del desarrollo de la ciudad y optimización de los recursos necesarios para su funcionamiento	RAZÓN		REASON	Planning of the development of the city and optimization of the resources necessary for its operation
Ordenación espacial que adopta un sistema natural o artificial, arquitectónico o urbano	ESTRUCTURA		STRUCTURE	Spatial ordering adopted by a natural or artificial, architectural or urban system
Manifestación de la vitalidad y del carácter de la ciudad por medio de eventos culturales y edificios singulares	EXPRESIÓN		EXPRESSION	Demonstration of the vitality and character of the city through cultural events and unique buildings
Objetos e imágenes, personajes y relatos que se asocian a la ciudad y le confieren estilo	ESTÉTICA		AESTHETICS	Objects and images, characters and stories which are associated to the city and give style to it
La conciencia que la ciudad tiene de sí misma, que se identifica con una imagen ideal de su pasado, o de su futuro	IDENTIDAD		IDENTITY	The awareness that the city has of itself, which is identified with an idealised image of its past or its future
Imagen que representa a la ciudad y la distingue de otras ciudades	ICONO		ICON	Image which represents the city and distinguishes it from other cities
Imagen que sintetiza las cualidades de la ciudad para convertirla en mercancía	LOGOTIPO		LOGO	Image synthesizing the qualities of a city to turn it into a commodity
Los ídolos que la ciudad adora provocan a la vez temor y deseo	FETICHE		FETISH	The idols worshipped by the city provoke both fear and desire
La ciudad que aparenta ser lo que en realidad no es: una ciudad	SIMULACRO		SIMULACRUM	The city appearing to be what actually is not: a city
Las ciudades imaginadas por la mente, que se hacen visibles en el cine, la fotografía y la literatura	FANTASÍA		FANTASY	The cities imagined by the mind, which cinema, photography and literature make visible
La ciudad es mercancía, objeto de deseo y de consumo para turistas	MARKETING		MARKETING	The city is merchandise, object of desire and consumption for tourists
La ciudad como representación: imagen de sí misma contemplada desde sí misma	ESPECTÁCULO		SPECTACLE	The city as representation: an image of itself contemplated by itself
Hechos significativos que tienen lugar en la ciudad	EVENTO		EVENT	Meaningful episodes taking place in the city
Yuxtaposición en un solo lugar de múltiples espacios incompatibles	HETEROTOPIA		HETEROTOPY	Juxtaposition of multiple incompatible spaces in one single place

**IMÁGENES DE
LA CIUDAD
CONTEMPORÁNEA**

**BARCELONA REFLEXIONES
REFLECTIONS**

**IMAGES OF THE
CONTEMPORARY
CITY**

**LEANDRO MADRAZO
EDITOR**

BCN Reflexiones

BCN Reflections

www.bcnreflexions.net

Editorial Publisher

Enginyeria i Arquitectura La Salle
Universitat Ramon Llull
Quatre Camins 2
08022 Barcelona
T +34 93 290 24 49
F +34 93 290 24 20

Editor Editor

Leandro Madrazo

Colaboradores Collaborators

Mario Hernández Mola
Marta Sabat Alexandre
Albert Vallverdú i Berges

Correcciones y traducciones

Proofreading and translations
Univerba, Serveis lingüístics i
traduccions SCP

Diseño gráfico Graphic design

Marieke Bielas ACTAR PRO

Producción Production

Actar Pro

Impresión Printing

Ingoprint S.A.

Distribución Distribution

Actar-D
Roca i Batlle 2
08023 Barcelona
T +34 93 417 49 93
F +34 93 418 67 07
office@actar-d.com
www.actar-d.com

Actar-D USA

158 Lafayette St., 5th floor
New York, NY 10013
T +1 212 966 2207
F +1 212 966 2214
officeusa@actar-d.com
www.actar-d.com

Todos los derechos reservados

All rights reserved

© **de la edición 2008** of the edition 2008

Leandro Madrazo

© **de los textos** of the texts
sus autores their authors

© **de las imágenes** of the images
sus autores their authors

ISBN 978-84-931351-5-7

DL B-6801-2009

Impreso y encuadernado en la Unión Europea

Printed and bound in the European Union

Sumario

Contents

Agradecimientos	6
El proceso de construcción del libro	7
La ciudad representada fotográficamente	8
Leandro Madrazo	
La pedagogía de la imagen en la cultura contemporánea	21
Leandro Madrazo	
Cómo interactuar con el libro	
How to interact with this book	26
Temas Topics	28
Imágenes Images	32
Grupos Groups	128
Contraposiciones Contrapositions	134
Acknowledgements	140
The construction process of this book	141
The city represented photographically	142
Leandro Madrazo	
The pedagogy of the image in contemporary culture	155
Leandro Madrazo	

EL PROCESO DE CONSTRUCCIÓN DEL LIBRO

Las fotografías y fotomontajes incluidos en este libro han sido realizados por los alumnos de los cursos de *SDR Sistemas de Representación*, impartidos por el profesor Leandro Madrazo entre los años 2000 y 2007 en la Escuela de Arquitectura La Salle, Barcelona. El objetivo de estos cursos ha sido fomentar una reflexión sobre la ciudad contemporánea a través de la imagen fotográfica, ejemplificada en la ciudad de Barcelona

A partir de una selección de imágenes realizadas en los distintos cursos, iniciamos la laboriosa tarea de organizarlas por temas, asociarles conceptos y agruparlas. A lo largo de varios meses, en sesiones de trabajo en las que participaron los tres profesores asistentes que han colaborado en la elaboración de este libro –Marta Sabat, Mario Hernández y Albert Vallverdú–, fuimos revelando los significados que contenían las imágenes. En primer lugar, las fotografías y fotomontajes se organizaron en líneas temáticas, que adoptaron el título de una reconocida publicación de la bibliografía sobre la ciudad y el urbanismo. Después, fuimos examinando individualmente cada imagen para extraer un conjunto de conceptos que caracterizan a la ciudad. En un sentido inverso, los conceptos derivados de las imágenes se fueron asociando a otras imágenes, creando así relaciones entre éstas a través de las palabras. A continuación, comenzamos a agrupar las imágenes y a describir la idea de ciudad comprendida en cada grupo. Finalmente, las imágenes se organizaron a partir de dos polos confrontados, de manera que la imagen situada en un extremo representara

una idea de ciudad opuesta a la imagen del otro. Entre ambos extremos, se ubicaron otras imágenes a modo de transición entre un concepto y su opuesto. De esta manera, conseguimos crear una estructura que relacionaba imagen y palabra para obtener, a partir de la interacción entre ellas, una visión de la ciudad contemporánea.

Este proceso de construcción de significados a partir de la acción recíproca entre palabra e imagen prosigue ahora con este libro. Temas, conceptos y grupos conforman una estructura que sostiene las imágenes y facilita su interpretación. Sin embargo, sobre esta trama los lectores pueden trazar sus propios caminos, moviéndose de una imagen a un concepto o de una imagen a otra imagen siguiendo sus intuiciones, continuando así con la reflexión sobre la ciudad que este libro plantea.

El proceso de adquisición del conocimiento que conlleva el desplazamiento a través de la red de imágenes y palabras que contiene este libro puede continuarse en el entorno www.bcnreflexions.net. En este entorno se puede llevar a cabo aquello que las limitaciones materiales del libro impiden: introducir nuevas imágenes y añadirles conceptos, comentarlas y agruparlas de diferentes maneras. En Internet, la estructura que soporta las imágenes y conceptos ya no está condicionada por los límites que impone el libro, sino que puede liberarse de ellos y transformarse en una estructura abierta y participativa que evoluciona continuamente.

LA CIUDAD REPRESENTADA FOTOGRAFICAMENTE

Leandro Madrazo

LA CIUDAD

En su sentido primigenio, la ciudad es un asentamiento (*urbs*) en el que reside una comunidad de individuos que asumen derechos y obligaciones (*civitas*), para constituirse en una organización jurídica y administrativa (*polis*).

Considerada como realidad material, la ciudad es una agregación de edificaciones que ocupan un territorio. La ciudad tradicional está compuesta de edificios (de viviendas y públicos) que delimitan espacios (en el exterior, las calles; en el interior, las estancias) y de monumentos que establecen lugares. En la ciudad moderna, a esta estructura física originaria se yuxtapone otra formada por la red de transportes: las autovías y autopistas, y las líneas de tranvías, metro y ferrocarriles. También las redes de suministros (agua, gas, electricidad, comunicación) y de evacuación –aun siendo habitualmente invisibles– son parte integrante de la ciudad moderna.

La ciudad es un organismo vivo en continuo proceso de transformación: una naturaleza artificial, creada por el hombre. Las murallas de la ciudad medieval imponían un límite a su desarrollo. Para crecer, la ciudad debía derribarlas y construir unas nuevas, más alejadas. Así, la ciudad crecía como un árbol, expandiéndose gradualmente a partir de un núcleo original.

Con la ciudad industrial del siglo XIX surge una nueva forma de desarrollo urbano: los planes de ensanche. La ciudad deja de crecer mediante la adición sucesiva de anillos concéntricos y se proyecta de golpe hacia fuera mediante ejes y retículas que ordenan el territorio circundante. La imagen de la

ciudad como un núcleo urbanizado implantado en el territorio empezó a desvanecerse.

Tras haber superado sus propios límites, la ciudad dejó de tener forma para convertirse en estructura. Aparece la gran ciudad moderna de principios del siglo XX: la metrópolis, una ciudad inaprensible e inabarcable, una ciudad informe. El espacio urbano dejó de ser continuo y jerarquizado para convertirse en una amalgama de fragmentos heterogéneos e inconexos. El proceso de fragmentación y recomposición del espacio urbano ha proseguido hasta llegar a la conurbación contemporánea. Hoy, la ciudad ya no crece de manera continua, por simple aumento de tamaño, sino que se expande conectando ámbitos discontinuos –barrios, distritos y también ciudades– dando lugar a una nueva estructura urbana: la metápolis (Ascher, 1995). La ciudad contemporánea ya no se entiende como una forma que hay que prefigurar sino como un proceso en marcha que hay que comprender para poder intervenir en él.

La ciudad no sólo delimita y estructura el espacio sino que regula el movimiento a través de él. En la ciudad moderna, personas y vehículos transitan por calles y plazas, y circulan a través de sistemas de transporte especializados (automóviles, autobuses, tranvías y metro). Cada forma de movimiento (a pie o en vehículo, en autobús o en metro) permite percibir y estructurar el espacio urbano de una manera distinta. Mientras se camina por la ciudad se pueden apreciar los detalles en los edificios y detenerse para elegir un punto de vista desde el que contemplar una fachada, una calle o una plaza. Desde un tranvía o un autobús, la ciudad se convierte en un animado espectáculo que discurre ante los

en las redes sociales, debatir temas de actualidad en *blogs* y foros, comprar productos y contratar servicios en las tiendas virtuales, y entretenerse viendo una película o participando en un videojuego. A medida que el ciberespacio se convierte en una ciudad de bits al ir asumiendo algunas de las actividades que daban sentido a la vida urbana (Mitchell, 1996), la ciudad tiende a desurbanizarse. Aunque conserve la apariencia de ciudad, la forma de la ciudad ya no es necesariamente la expresión única de los hechos urbanos.

LA FOTOGRAFÍA

En su acepción convencional, una imagen fotográfica es una huella inscrita por los rayos lumínicos en una superficie sensible a la luz. Este vínculo causal entre el objeto y la imagen se considera una característica de la fotografía que la distingue de otras técnicas de representación.

Con la tecnología digital, la fotografía ha dejado de ser huella para constituirse en registro de información. Una imagen digital no es una inscripción en una superficie, sino un conjunto de datos que indican el color de cada píxel que compone la imagen. A pesar de ello, se continúa empleando el mismo nombre –fotografía, es decir, grabar con la luz– para referirse a la imagen obtenida con ambos procedimientos, tanto el analógico como el digital.

En la fotografía hay que distinguir dos ámbitos diferenciados que no siempre están vinculados: el de la creación de la imagen y el de su recepción en un contexto determinado. El primer ámbito concierne al fotógrafo y a los medios de producción; el segundo, a los espectadores que consumen imágenes y a los medios de distribución. Entre uno y otro ámbito se desarrolla la práctica fotográfica.

Supuestamente, la imagen fotográfica se asemeja a aquello que ha sido fotografiado. Sin embargo, la relación entre ella y lo que representa no es únicamente analógica. Según Charles S. Peirce, pueden existir tres tipos de signo: icónico, que mantiene una relación de semejanza con aquello que repre-

senta (un dibujo, una pintura); simbólico, que tiene una relación arbitraria basada en convenciones (las palabras en el lenguaje); e indicial, que tiene una relación causal con el objeto representado (las huellas en el camino indican que alguien pasó por él). Aplicando la clasificación de signos de Peirce a la fotografía, ésta sería, principalmente, un signo icónico e indicial. La fotografía comparte su carácter icónico con la pintura figurativa. El carácter indicial, sin embargo, se considera propio de la fotografía (siempre que no se tengan en cuenta algunas prácticas pictóricas, como el *body art*, por ejemplo, en las que el cuadro también puede ser una huella, la que dejan en la tela los cuerpos impregnados de pintura).

La fotografía puede ser una imagen o un signo, o ambos a la vez. Como imagen, la fotografía reproduce la apariencia del objeto que la ha engendrado. Como signo, la fotografía apunta directamente a las cosas y al conocimiento que se tiene de ellas. Entendida a la vez como imagen y como signo, la fotografía sería una “emanación del referente” (Barthes, 1989).

Una fotografía es “imagen de” en el sentido de que pertenece al objeto que la ha generado (las fotografías se “toman”). Sin embargo, una vez que existe como imagen –impresa en un papel, visualizada en una pantalla–, la fotografía adquiere autonomía, y puede entonces liberarse de las ataduras que la unían al objeto que la engendró.

Al igual que ocurre con cualquier imagen, una fotografía está abierta a las interpretaciones que de ella haga el observador. Son las miradas que se proyectan sobre la imagen fotográfica las que la dotan de significado. El significado –o significados– de la fotografía es el resultado de la suma de las miradas que se han ido depositando sobre ella. En este sentido, retornando a la teoría de los signos de Peirce, la fotografía también podría considerarse un símbolo que mantiene una relación arbitraria con su referente. El fotógrafo Alfred Stieglitz denominó a esta función simbólica “equivalencia” (White, 2003). En la mente de un espectador, una fotografía evoca una serie de imágenes que son sus “equivalentes”.

Sin embargo, hay que distinguir entre la condición de fotomontaje de una imagen y el fotomontaje como técnica (recortar y pegar imágenes, ya sea materialmente o utilizando técnicas digitales). A diferencia de la técnica del fotomontaje, la cualidad de fotomontaje es inherente a cualquier fotografía. Una fotografía pasa a ser un fotomontaje cuando contiene imágenes que se reconocen como espacial o temporalmente incoherentes. No es necesario recortar y pegar imágenes para crear discordancias: basta con seleccionar adecuadamente los objetos al fotografíarlos.

La manera de retratar un tipo determinado de objetos o situaciones acaba configurando un modo de ver característico que se identifica con el tema representado. Así, lo que caracteriza un género fotográfico (naturaleza, arquitectura) no es tanto los objetos representados (plantas, edificios), sino un cierto modo de verlos a través de la cámara. Esta mirada, una vez fijada, puede transponerse de un tipo de objetos a otro, para así observar una ciudad con la mirada propia de un paisaje, o fotografíar una planta como si fuese un detalle ornamental de un edificio (Mattenkloft, 1994).

A través de la fotografía es posible construir distintos modos de ver la realidad que pueden estar caracterizados por el objeto fotografiado, pero también ser el producto de la visión del artista fotógrafo. Por ejemplo, con su intensa mirada analítica Aleksandr Ródchenko consigue extraer composiciones abstractas de líneas y planos a partir de la realidad que observa a través de la cámara.

Según Francesc Català-Roca, la fotografía es un sistema sustractivo, ya que se apropia de algo que existe previamente. La pintura, en cambio, es un sistema aditivo, ya que parte de una tela en blanco que debe llenarse (Català-Roca, 1995). Esta distinción se basa en el proceso de materialización de la imagen fotográfica. Sin embargo, desde el punto de vista de la percepción de la imagen, una fotografía –como las de Moholy-Nagy o las de Ródchenko– puede asimismo ser constructiva, en tanto que la imagen percibida es el resultado de unir elementos que la fotografía ha disociado previamente.

La fotografía no se limita al acto de tomar una imagen, sino también a reproducirla. Inicialmente, con el daguerrotipo la imagen era única pero tras la invención de William Henry Fox Talbot fue posible reproducir imágenes a partir de un negativo. Hasta el advenimiento de la fotografía digital, la reproducción de imágenes fotográficas ha consistido en crear copias a partir de una imagen “original”. Con la tecnología digital la distinción entre original y copia ha dejado de tener sentido. La fotografía digital ha incrementado hasta límites insospechados la posibilidad de reproducir las imágenes y ha hecho posible la distribución instantánea de las imágenes codificadas en bits a través de las redes telemáticas.

LA CIUDAD Y LA FOTOGRAFÍA

La fotografía es imagen del mundo y, por tanto, sólo puede registrar la realidad que existe al otro lado de la cámara: la naturaleza y sus fenómenos, y los artefactos construidos por el hombre. Si lo que está enfrente es un paisaje, el resultado es fotografía de paisaje; si es una calle, fotografía de calle; si es una obra arquitectónica, fotografía de arquitectura.

Pero ¿qué significa representar la ciudad fotográficamente? ¿Se trata de reproducir sus calles, sus edificios y monumentos? ¿Acaso de retratar a las personas que viven y transitan en ella? Las calles, los edificios y las personas fotografiadas, ¿son representativas de la ciudad? ¿Dónde se encuentra la ciudad, en el centro histórico o en los suburbios? ¿Cómo se pueden representar las múltiples dimensiones (espaciales, temporales) de la ciudad mediante la imagen fotográfica? ¿Qué características de la ciudad revela la fotografía? Éstas son algunas de las preguntas que surgen al intentar relacionar ciudad y fotografía.

El mero hecho de fotografíar una ciudad no implica necesariamente que el resultado sea una imagen “de la ciudad”. Algunas de las fotografías que Jordi Bernadó realizó para la exposición *Lleida Panorama* (Basilico *et al.*, 1996) no representan a la ciudad fotografiada –aquella que estuvo frente a la cámara– sino otras ciudades que emergen de las

LA PEDAGOGÍA DE LA IMAGEN EN LA CULTURA CONTEMPORÁNEA

Leandro Madrazo

LA CULTURA VISUAL

La ubicuidad y la promiscuidad de la imagen caracterizan a la cultura contemporánea. Las imágenes no sólo representan al mundo, haciéndolo visible para que pueda ser comprendido, sino que son inherentes a él: no son una copia de las cosas, sino que se han adherido a las cosas mismas. Además, la contaminación del mundo por la imagen cuestiona la distinción entre sujeto y objeto. La imagen ya no actúa únicamente como mediadora entre el sujeto y el mundo, sino que se ha apoderado de ambos enajenando al sujeto del mundo y sustituyendo a éste por su imagen.

Este proceso de apropiación del mundo por la imagen se ha consumado, principalmente, a lo largo del último medio siglo. En su libro *Vida y muerte de la imagen*, Régis Debray sostiene que entre 1960 y 1980 la cultura occidental dejó de estar basada en la escritura (logosfera) y en el signo visible (grafosfera) para devenir en una cultura de la imagen, de lo visual (videosfera). La omnipresencia de la imagen ha llevado a algunos autores a temer por la desaparición de la palabra y del pensamiento asociado a ella (logos). Así, Giovanni Sartori, en su texto *Homo videns*, apela a la doctrina platónica para reivindicar una vez más la existencia de dos ámbitos diferenciados: el mundo inteligible de las ideas y conceptos, y el mundo sensible percibido por los sentidos. Sartori identifica pensamiento con lenguaje y, por tanto, niega cualquier valor conceptual a la imagen. A diferencia del autor italiano, Susan Sontag, en su libro *Sobre la fotografía*, concede a las imágenes un valor conceptual. Invirtiendo el orden platónico,

Sontag considera que las imágenes –ya no las ideas– constituyen nuestra verdadera realidad. Para esta autora, las imágenes fotográficas conforman una realidad inmaterial plena de significados y, por ello, son capaces de convertir la realidad misma en una sombra.

Más allá del presunto antagonismo entre la cultura de la imagen y la cultura de la palabra, cabría tener presente que –desde el punto de vista cognitivo– ambas, imagen y palabra, están inextricablemente unidas. Una imagen no sólo se contempla, sino que también se interpreta con palabras. Asimismo, las palabras no sólo son leídas o escuchadas sino que sus significados son también imaginados.

El auge de la imagen en la cultura contemporánea no debería conllevar, necesariamente, la desaparición del lenguaje y de la palabra. En realidad, lo que se está planteando no es la sustitución de la palabra por la imagen, sino la necesidad de establecer nuevas relaciones entre ellas que den lugar a otras formas de pensar y entender el mundo. La cultura emergente de la imagen requiere nuevas capacidades cognitivas, distintas a las que se adquieren a través de la palabra. Sin embargo, para poder desarrollarlas es necesario superar la identidad entre pensamiento y lenguaje, entre concepto y palabra, y aceptar –como sugiere Debray– la posibilidad de un pensamiento visual que no esté basado en la combinación de signos.

En el libro *Analógico y digital*, el diseñador y pedagogo Otl Aicher mantiene que el pensamiento basado en la imagen no es lineal, sino asociativo;



Repositorio de imágenes

Entorno web del curso SDR Sistemas de Representación

© ARC Ingeniería i Arquitectura La Salle, 2000



Interfaz para agrupar y relacionar imágenes

Entorno web del curso SDR Sistemas de Representación

© ARC Ingeniería i Arquitectura La Salle, 2000



Fotomontaje creado a partir de las relaciones entre imágenes
contenidas en el repositorio

Entorno web del curso SDR Sistemas de Representación

© ARC Ingeniería i Arquitectura La Salle, 2000



Interfaz para agrupar y relacionar imágenes

Entorno web www.bcnreflexions.net

© ARC Ingeniería i Arquitectura La Salle, 2008

Cómo interactuar con el libro

How to interact with this book

Conceptos

Concepts

Interior cubierta
Flap reverse

En la solapa se encuentra el vocabulario con las imágenes asociadas a cada concepto, y su definición.

On the flap there is a vocabulary with images associated to a concept, and its definition.



1 Desde el concepto se llega a otras imágenes

Images can be reached from the concept

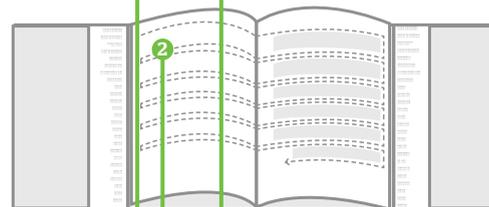
Temas

Topics

pp. 28-31

Las fotografías y fotomontajes se agrupan en líneas temáticas que toman el nombre de una reconocida publicación.

Photographs and photomontages are grouped into thematic lines that take the name of a recognized publication.



2 Se selecciona una línea temática para ver las imágenes que la componen

A thematic line is chosen to see the images that it is composed of

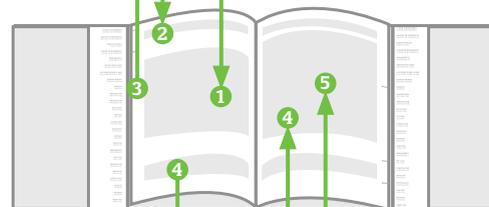
Imágenes

Images

pp. 32-127

Fotografías y fotomontajes que reflejan la ciudad de Barcelona.

Photographs and photomontages that reflect the city of Barcelona.



3 La flecha relaciona un concepto de la solapa con esta imagen

The arrow relates a concept from the flap to this image

Grupos

Groups

pp. 128-133

Grupos de imágenes y descripción de sus características comunes.

Groups of images and descriptions of their common characteristics.



4 Desde un grupo se accede a las imágenes asociadas

From a group associated images can be accessed

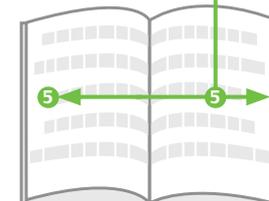
Contraposiciones

Contrapositions

pp. 134-137

Imágenes ordenadas a partir de dos polos que representan ideas contrapuestas.

Images ordered from two poles representing opposing ideas.



5 Se selecciona una imagen entre dos ideas opuestas

An image placed between two opposing ideas is selected

La arquitectura de la ciudad

The architecture of the city

La ciudad considerada como una gran obra de ingeniería y de arquitectura que crece con el tiempo; la ciudad como suma de fragmentos con forma propia.

The city regarded as a great work of engineering and architecture that grows over time; the city as the sum of well-shaped fragments.



De otros espacios

Of other spaces

Espacios reales e irreales al mismo tiempo; lugares sin lugar, situados entre la realidad y sus reflejos.

Real and unreal spaces at once; places without a place, situated between reality and its reflections.



La ciudad global

The global city

La integración de la ciudad en el sistema económico global; la ciudad como nodo de la red financiera y de servicios.

The integration of the city in the global economic system; the city as a node in the network of financing and services.

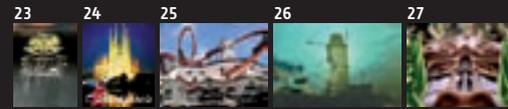


Aprendiendo de Las Vegas

Learning from Las Vegas

La ciudad convertida en simulacro; la experiencia urbana como entretenimiento.

The city turned into a simulacrum; the urban experience as entertainment.



La sociedad del espectáculo

The society of the spectacle

La vida urbana como espectáculo, como conjunto de relaciones sociales mediatizadas por imágenes.

Urban life as a spectacle, as a set of social relations mediated by images.



La ciudad de bits

City of bits

La tecnología digital como factor de transformación del espacio y la vida urbana.

Digital technology as a transformation factor of space and urban life.

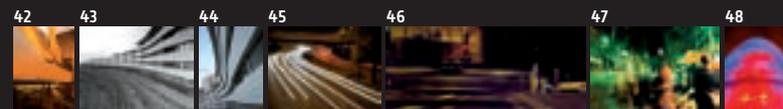


La metrópolis y la vida mental

The metropolis and mental life

La ciudad moderna como generadora de estímulos que contribuyen al desarrollo de las capacidades perceptivas de los individuos.

The modern city as a generator of stimuli which contribute to the development of individuals' perceptive capacities.



5 La arquitectura de la ciudad
The architecture of the city

Marc Villalba Gómez



G10



G11



G12



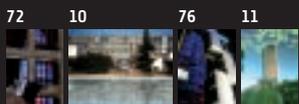
Hugo Torre Solà



Pamela Martín Méndez



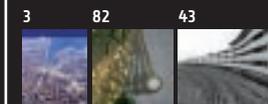
G23



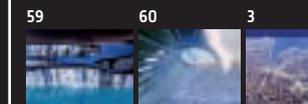
G2



G26



G31



José Conde Martínez



G11



G27



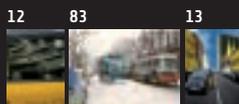
Gerard Morgui Benguerel



G17



G28





G22

G30

G5

G19





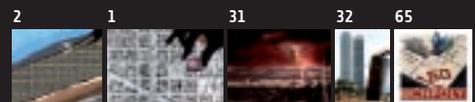
G8



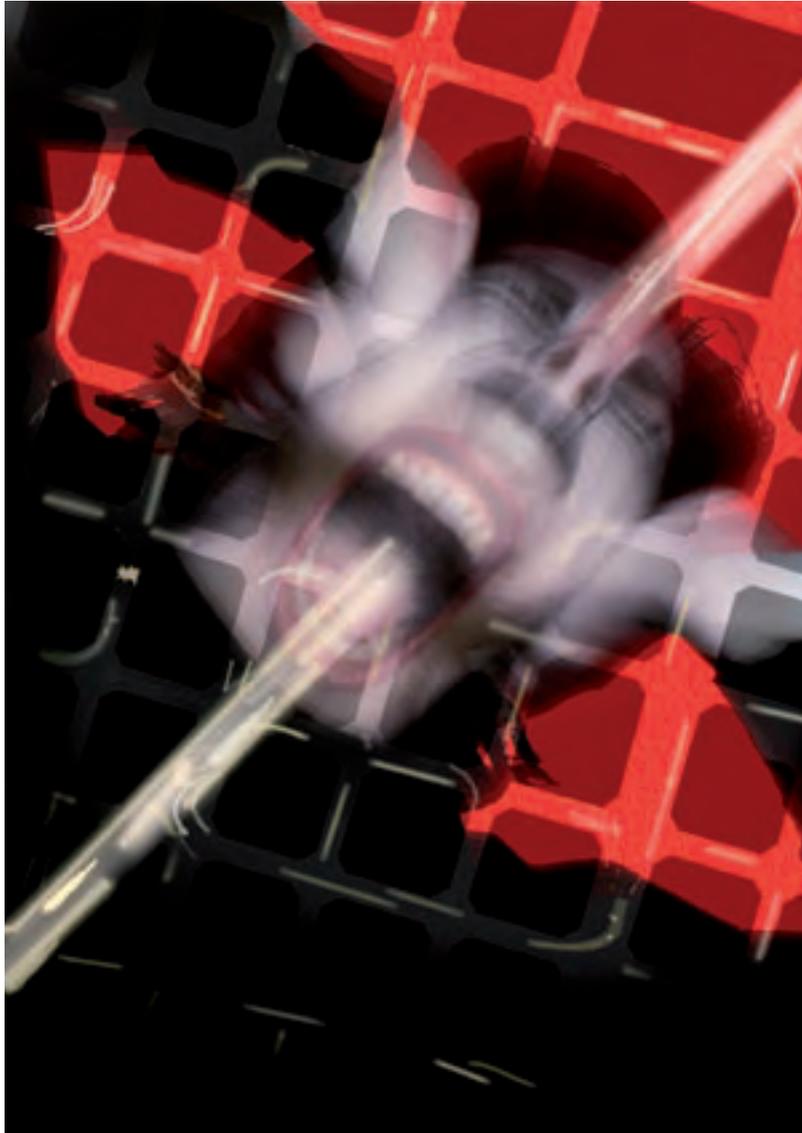
G17



G32



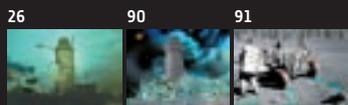




G19



G20



G33



G9



G11



Cristina Muros Salvador



Àlex Mollà Domènech

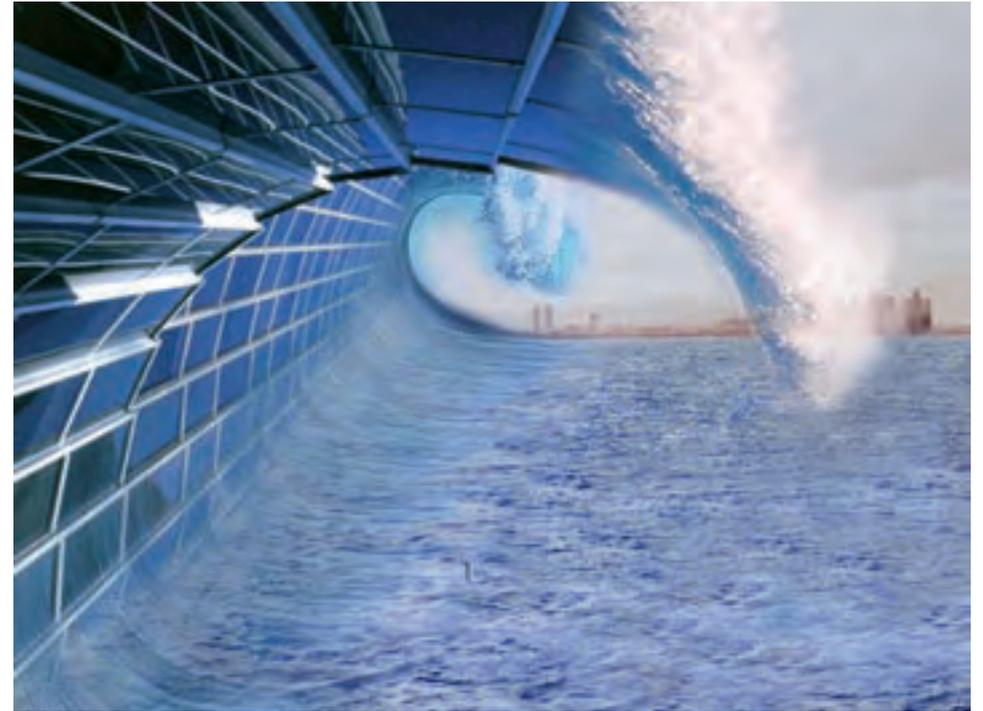
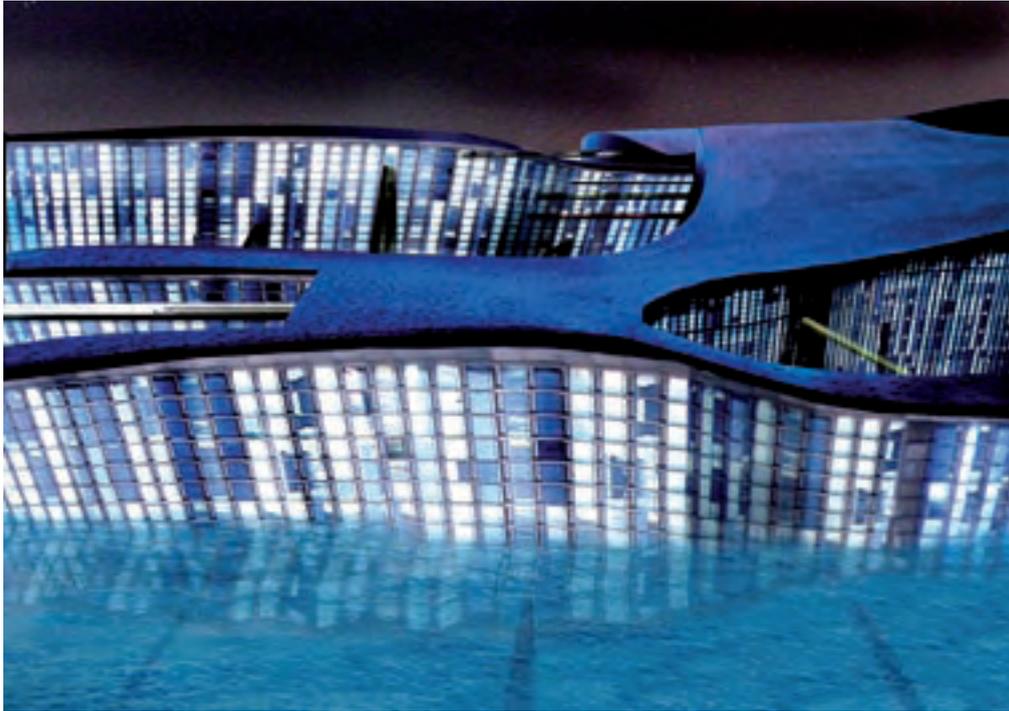


G7



G5





▶ **G1**

Las huellas del tiempo quedan inscritas en la memoria de la ciudad
Traces of time are recorded in the city's memory



▶ **G2**

El espejismo de la ciudad ilusoria y efímera
The delusion of an illusory and transient city



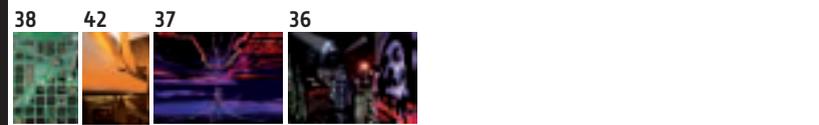
▶ **G3**

Las infraestructuras son parte intrínseca de la gran maquinaria urbana
Infrastructures are an intrinsic part of the vast urban machinery



▶ **G4**

Una alucinación colectiva, producto de los flujos de energía e información
A collective hallucination resulting from the flow of energy and information



▶ **G5**

La obra de Gaudí es la imagen de la ciudad: ésta se ha apoderado de aquélla
Gaudí's work is the image of the city: this has seized that



▶ **G6**

Muchos edificios aspiran a ser iconos de la ciudad, pero sólo uno de ellos consigue ser su símbolo
Many buildings seek to be icons of the city, but only one of them gets to be its symbol



▶ **G7**

El edificio absorbe y propaga imágenes del entorno natural de la ciudad
The building absorbs and propagates images of the natural environment surrounding the city



▶ **G8**

El surgimiento de un nuevo protagonista en la ciudad, que pugna con los viejos ídolos
The emergence of a new player in the city fighting against the old idols



▶ **G9**

La grúa es un indicio de la frenética actividad constructora
The crane is an indicator of the frantic building boom



▶ **G10**

La ciudad como resultado de la acumulación de objetos y de la superposición de estratos
The city as the result of accumulating objects and superimposing layers



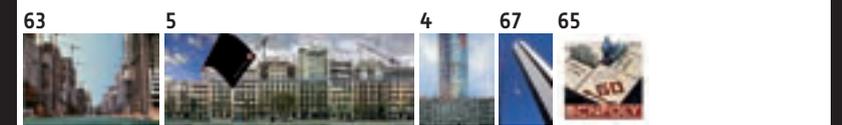
▶ **G11**

La construcción indiscriminada da lugar a un continuo urbano sin límites aparentes
Indiscriminate construction leads to a continuous city lacking visible boundaries



▶ **G12**

La altura de los edificios es un indicador de la vitalidad de la ciudad global
The height of buildings is an indicator of the vitality of the global city



ANTIGUO OLD

El pasado pervive en el presente de la ciudad

The past survives in the present of the city

83



87



73



72



37



MODERNO MODERN

La técnica es un factor determinante para la transformación de la ciudad moderna

Technique is a critical factor in the transformation of the modern city

GLOBAL GLOBAL

La ciudad global se extiende por todo el planeta borrando las diferencias entre culturas y lugares

The global city is spreading across the globe erasing the differences between cultures and places

19



20



69



85



LOCAL LOCAL

La identidad de una ciudad deriva de la cultura del lugar

The identity of a city stems from the culture of a place

CENTRO CENTRE

El foco que atrae a las masas ansiosas de conocer la ciudad

The focus that attracts the masses eager to explore the city

47



19



42



55



78



81



80



PERIFERIA PERIPHERY

Espacios indiferenciados en los que prevalece el anonimato

Undifferentiated spaces where anonymity prevails

UNIDAD UNITY

La repetición de elementos similares unifica la trama urbana

The repetition of similar elements unifies the urban grid

1



5



54



71



FRAGMENTACIÓN FRAGMENTATION

La superposición de capas pertenecientes a tiempos distintos fragmenta el tejido urbano

Overlapping layers belonging to different times breaks the urban fabric apart

DEGRADACIÓN DEGRADATION

El deterioro constante de las áreas urbanas faltas de inversión

The steady deterioration in the urban areas lacking investment

64



72



67



50



48



OPULENCIA OPULENCE

La exhibición del poder económico a través de la arquitectura más avanzada

The exhibition of economic power through the most advanced architecture

DÍA DAY

Durante el día la silueta de la ciudad se hace visible

During the day the city skyline is visible

20



18



89



42



79



88



46



NOCHE NIGHT

Por la noche se desvanecen los límites y emergen atmósferas seductoras

At night, limits fade and captivating atmospheres emerge